

DE VISITA EN TEMUKO

**" NOAM CHOMSKY: Es criminal que Chile no reconozca los derechos de los pueblos indígenas"**

Pedro CAYUQUEO / 17 de Octubre de 2006

Más de mil personas repletaron ayer lunes el Teatro Municipal de Temuko para escuchar la conferencia del intelectual norteamericano y organizada por la Universidad de La Frontera. Por la tarde y en un encuentro privado, Chomsky compartió una hora de conversación e intercambio con líderes sociales y dirigentes mapuches. Según señaló Juan Pichún, el intelectual más influyente del mundo señaló estar dispuesto a denunciar la situación mapuche en los foros internacionales.



- Noam Chomsky en Temuko. Foto de Pedro Cayuqueo

*Junto a Naomi Klein, José Saramago y Eduardo Galeano, Chomsky es considerado como uno de los intelectuales de izquierda más influyentes de nuestro tiempo.*

*"Es posible luchar y resistir. Está el ejemplo de los Inuit en Canadá, está el ejemplo de Vía Campesina en Brasil", señaló Chomsky a los mapuches.*

TEMUKO / Poco más de 24 horas permaneció en Temuko, territorio mapuche, el destacado lingüista y analista internacional Noam Chomsky. El intelectual más influyente actualmente vivo, según lo catalogó el prestigioso periódico The New York Times, viajó a Chile invitado por la Universidad de La Frontera (UFRO) para participar del Primer Congreso Internacional de Lenguas y Literaturas Indoamericanas y las XII Jornadas de Lengua y Literatura Mapuche, iniciadas ayer lunes y que finalizan el próximo viernes 20 de octubre en la capital regional.

Tras un año de gestiones, el Departamento de Lenguas, Literatura y Comunicación de la Facultad de Educación y Humanidades concretó la visita de Chomsky a Temuko, ciudad donde la mañana de ayer lunes intervino con una clase magistral que dio inicio a este importante encuentro internacional, en el que participan a connotados investigadores nacionales y extranjeros, así como cientos de estudiantes acreditados desde diversas regiones del país.

El catedrático del Departamento de Lingüística y Filosofía del Massachusetts Institute of Technology (MIT), Estados Unidos, dictó la conferencia "Año 514: ¿Globalización para quién?". Durante 80 minutos el intelectual abordó esta temática relacionada con el denominado "Descubrimiento de América" y cómo la globalización económica ha afectado -desde ese año hasta ahora- a gran parte de América Latina y el mundo, en especial a los pueblos indígenas que luchan desde entonces por ser reconocidos y sus derechos respetados frente al avance de las multinacionales.

### **Reunión multicultural**

Filósofo anarquista y cientista político, Noam Chomsky no solo es un destacado hombre de ciencias. En muchos lugares del mundo su obra es conocida más bien por su vertiente política, siendo considerado -junto a Naomi Klein, José Saramago y Eduardo Galeano- como uno de los intelectuales de izquierda más influyentes de nuestro tiempo y un verdadero icono de la lucha contra la política exterior de su país, desde la Guerra de Vietnam hasta las recientes invasiones militares de Estados Unidos a los estados de Afganistán e Irak.

Es así como en su reciente viaje a Chile, uno de sus principales objetivos fue conocer la realidad de los pueblos indígenas, en especial el Pueblo Mapuche, cuya lucha por recuperar su territorio "ha traspasado las fronteras chilenas desde hace mucho tiempo", según aseguró a **Azkintuwe**. Invitado por la Red Chile País Multicultural, que agrupa a una treintena de organizaciones ciudadanas, artísticas, ambientales, indígenas y de comunicadores alternativos, promotoras del diálogo intercultural y las relaciones respetuosas entre los pueblos, Chomsky pudo conocer de primera fuente esta realidad, al compartir por más de una hora con miembros de la Red y dirigentes mapuches provenientes de diversas zonas territoriales.

Juan Pichun, werken de la comunidad Temulemu de Traiguén, encabezó la delegación de mapuches que expuso la situación de su pueblo ante Chomsky. "Si usted fuera George W. Bush, no habría aceptado reunirse conmigo, porque yo soy hijo de un supuesto terrorista", le señaló Pichún a un asombrado Chomsky. El joven werken hacia de esta forma directa referencia a su padre, el lonko Pascual Pichún Paillalao, encarcelado en la ciudad de Traiguén y acusado por el estado chileno de "amenaza terrorista". "Pero sabemos que no es Bush y por ello es bienvenido en este territorio que pertenece a nuestro pueblo y al cual esperamos pueda regresar cuando desee", subrayó.

Bajo la atenta mirada de Chomsky y un auditorio compuesto por alrededor de 40 dirigentes sociales, Pichún detalló los abusos cometidos por las autoridades contra las comunidades movilizadas por sus tierras usurpadas, destacando que para los mapuches, no ha existido "ninguna diferencia" entre dictadura militar y democracia. "El gobierno, supuestamente democrático, supuestamente socialista, nos persigue y nos oprime tal como lo hacía la dictadura de Pinochet. Hoy tenemos luchadores sociales, hermanos dirigentes, lonkos tradicionales, encerrados en cárceles en todo el sur del país y eso es algo que las autoridades ocultan ante el exterior", indicó Pichún.

"Es por ello que le solicitamos pueda usted denunciar esta situación ante los ojos del mundo, pueda usted ser portavoz de nuestra lucha y de nuestros sueños, que

no son otros que vivir en paz y en libertad en nuestro territorio. Hoy son las multinacionales quienes mandan en este país, todas las políticas se implementan con el objetivo de beneficiar a las multinacionales y no a los pueblos originarios, que ni siquiera existimos en la Constitución Política. Sepa usted que los mapuches hoy somos víctimas de esta situación vergonzosa", subrayó el dirigente.

### **El espejismo chileno**

Adolfo Millabur, alcalde de Tirúa y líder de la Identidad Territorial Lafkenche, fue otro de los oradores en la reunión. Desde su posición de dirigente social y autoridad política, Millabur realizó un pormenorizado recuento de los atropellos sufridos por el Pueblo Mapuche desde la llegada de los españoles hasta el retorno de la democracia, "democracia que está en deuda con los mapuches y con todos aquellos sectores más desfavorecidos de la población", señaló Millabur.

"En el extranjero se destaca la estabilidad del país y la economía, que se dice es 'exitosa', pero se silencia el costo social que pagamos los mapuches para que este país sea 'exitoso'. La tierra, el subsuelo, el mar, borde costero, todo lo han querido privatizar y entregar a un par de grandes empresarios, para beneficio de unos pocos. Ese es el gran secreto del modelo chileno", indicó el edil. "Como mapuche agradezco el tiempo que usted se ha tomado de escucharnos y conocer esta otra realidad, que escapa a lo académico y que nos afecta a diario", finalizó.

Las intervenciones de los dirigentes no dejaron indiferente a Chomsky. "Es criminal que Chile no reconozca los derechos de los pueblos indígenas", señaló de entrada, dejando en clara su posición de respaldo absoluto a las demandas del Pueblo Mapuche. "Los derechos de los pueblos indígenas forman parte de esa otra globalización, aquella que no gusta a los estados, pero que es una realidad. No se puede desconocer los avances que existen en muchos países, la situación de los Inuit en Canadá ha avanzado mucho, existe allí autogobierno, tienen el control sobre sus recursos, pero es verdad que hay deudas pendientes en otras partes del mundo", indicó.

"La globalización no es solo económica, la globalización también es cultural, social, tecnológica, jurídica, eso debemos tenerlo muy claro, porque a veces caemos en el uso de conceptos que nos imponen los estados. La globalización es una realidad histórica y no son los pueblos indígenas, no son los campesinos sin tierra, quienes se oponen a ella. Son los estados, son las corporaciones, quienes intentan decirnos que existe una sola globalización, un solo tipo de globalización que es aquella de los mercados mundiales", precisó Chomsky ante los delegados.

"Pero es posible luchar y resistir. Está el ejemplo de los Inuit en Canadá, está el ejemplo de los miembros de Vía Campesina en Brasil, que están construyendo desde lo social, desde abajo y que serán a futuro un poderoso factor de democratización del estado brasileño. Yo los insto a seguir luchando, a seguir perseverando en sus objetivos. No será Naciones Unidas ni la OEA quien los va a salvar de la amenaza que significa la globalización económica. Son ustedes mismos, en sus trabajos sociales, en sus luchas cotidianas, quienes deben asumir ese desafío", finalizó / **Azkintuwe**

---

INVITADO POR LA UNIVERSIDAD DE LA FRONTERA

## **Expectación por visita de Noam Chomsky a territorio mapuche**

Misael SÁNCHEZ\* / 2 de Octubre de 2006

En Temuco, además de su participación en la jornada inaugural del Congreso, Noam Chomsky tiene fijado tres encuentros con selectos grupos. Uno con integrantes del pueblo mapuche, otro con estudiantes de las carreras de Castellano y Periodismo y un tercero con los académicos del Departamento de Lenguas, Literatura y Comunicación de la UFRO.

TEMUKO / Luego que el Presidente de Venezuela, Hugo Chávez, enfrentó hace algunos días a otros líderes mundiales en la reunión de la Organización de las Naciones Unidas (ONU), e invitó a leer "Hegemonía o Supervivencia", una de las últimas obras del lingüista estadounidense Noam Chomsky, la efervescencia por conocer los postulados de quien fuera elegido por el New York Times como el intelectual más activo del mundo se intensificó.

Y es que la obra que Chávez citó, alabando como "un excelente trabajo para entender lo que sucede en el mundo, y saber qué está pasando con la más grande amenaza que se cierne sobre nuestro planeta", no sólo recibió aplausos por parte de la selecta audiencia, sino que disparó las ventas del texto y obligó a varias imprentas a ordenar rápidamente otra importante partida de ejemplares para satisfacer la explosiva demanda por leerlo.

Pero ¿qué hace que los planteamientos de Noam Chomsky generen tanto fervor? Sin referirse a sus cuestionamientos a la política norteamericana, sino sólo resaltando sus aportes intelectuales al campo de la Lingüística, el decano de la Facultad de Educación y Humanidades de la Universidad de La Frontera, el doctor en Filosofía Hugo Carrasco, señala que Chomsky es tremendamente importante en el mundo actual, en primer lugar, por su actividad académica.

"Todos sabemos que la lengua es una facultad humana, pero no siempre hemos sabido por qué. Y Chomsky ayudó a comprobar científicamente esa tesis, creando, además, una teoría consecuente con eso". Tras hacer públicos sus planteamientos, Chomsky no sólo rompió muchas de las normas de los estudios lingüísticos y áreas cercanas al discurso, como la literatura, la filosofía y otras que trabajan con la lingüística, sino que sus libros pasaron a formar parte de la bibliografía obligatoria en la mayor parte de las universidades del mundo.

Y es justamente una universidad, la de La Frontera (Ufro), que hace que por estos días el nombre de Noam Chomsky cobre inusitada importancia en Chile, ya que luego de más de un año de intensas gestiones, este intelectual de 68 años vendrá por segunda vez al país (fue traído en 1985 por la Universidad de Concepción) y esté cuatro días en Temuco, participando en el Primer Congreso Internacional de Lenguas y Literaturas Indoamericanas, y de Las XII Jornadas de Lengua y Literatura Mapuche, que entre el 16 y 20 de octubre se realizarán en esa casa de estudios superiores de la Novena Región.

### **Crece interés**

Este importante evento académico e intelectual está siendo coordinado por el

Departamento de Lenguas, Literatura y Comunicación de la Ufro. El doctor en Ciencias Mario Bernales es el presidente de la Comisión Organizadora y explica que para traer a Chomsky a Temuco tuvieron que recurrir a contactos personales internacionales de colegas, discípulos de Chomsky, que pudieran hacerle presente el interés por invitarlo a La Frontera. "Queríamos que supiera que en el sur de Chile hay una universidad donde se estudian sus libros y donde se hacen congresos para analizar la lengua, la cultura y la literatura mapuche. Pues bien, luego de muchas cartas y correos electrónicos, él aceptó otorgarnos cuatro días para estar en la universidad".

La visita del reconocido intelectual ha provocado tal expectación, que el interés por asistir al Congreso y las Jornadas creció fuertemente. Tanto así que la jornada inaugural, cuya clase magistral será dictada por el lingüista norteamericano, será en el Teatro Municipal. "La conferencia de 80 minutos que será presentada a las 11 de la mañana del lunes 16 de octubre, se denomina "Año 514, globalización para quién" y se relaciona con el descubrimiento de América y cómo la globalización ha afectado desde ese año hasta ahora a América Latina, al mundo, y en especial a los pueblos indígenas", sostiene el doctor Bernales.

Sin embargo, si bien Chomsky es la figura que hace que esta actividad posicione a la Universidad de La Frontera ante los ojos del mundo intelectual de todas las latitudes, el doctor Carrasco agrega que participarán además otros 130 ponencistas, 50 nacionales y 80 extranjeros, quienes abordarán temáticas como Lenguas en Peligro de Extinción y Glotofagia; Política Lingüística, Discurso Público Indígena, Lingüística Comparativa e Historia, y Literatura entre otras materias.

Se trata de cuatro intensos días que mostrarán la faceta más interesante del pueblo mapuche, esa que se relaciona con su cultura y su lengua. De hecho, la finalidad con la que nacieron Las Jornadas de Lengua y Literatura Mapuche era mostrar la cultura del pueblo originario, que es conocido generalmente sólo por los conflictos por reivindicaciones territoriales.

"Todavía existe un gran desconocimiento de lo que es el pueblo mapuche, y también de los problemas interétnicos. Todo el mundo cree que es experto en esa cultura por vivir en esta zona, sin embargo, los que hemos trabajado por largo tiempo investigando la cultura nos damos cuenta que hay muchas cosas que no conocemos y que inciden en la comunicación diaria. Eso facilita la incompreensión de la cultura y genera lo que a veces denominamos conflicto, que es no saber cómo enfrentar las diferencias entre la sociedad global y el pueblo mapuche", subraya el decano Hugo Carrasco.

El mismo académico agrega que estas jornadas han tenido una diferencia con los eventos clásicos de las universidades, donde sólo hay académicos y el conocimiento que se genera queda muchas veces sólo en las aulas. "Se ha enfatizado mucho en que al trabajar con una cultura distinta a la de la sociedad dominante, como es la mapuche, siempre han estado presente personas de esa etnia, entre ellos algunos académicos, y es bastante tradicional que uno de los discursos iniciales sea en mapudungún".

Hugo Carrasco agrega que desde las primeras jornadas se han hecho demostraciones lingüísticas donde los mismos integrantes del pueblo mapuche, muchas veces personas que vienen del campo, exponen y hablan en su lengua, ya que participan en las discusiones sobre una cultura que ellos conocen mejor que

nadie y al mismo tiempo ese conocimiento se complementa con el que entregan los especialistas.

### **Honoris Causa**

Por segunda vez en su historia la Ufro concederá la distinción Doctor Honoris Causa, esta vez a Noam Chomsky. El primero en recibirla fue el ex Presidente Patricio Aylwin. "Después de las discusiones apropiadas, la petición fue aprobada por el Consejo Académico. Y esto tiene un doble sentido, ya que más que un mérito para el doctor Chomsky, es un mérito para la Universidad de La Frontera", dijo Hugo Carrasco.

Mario Bernal es sostuvo que se trata de la máxima distinción que la universidad hace a una figura nacional o internacional, externa a la casa de estudios, que haya sobresalido gracias a su aporte a la sociedad y que sea estudiado y conocido por el mundo. El doctor Chomsky revolucionó la lingüística del Siglo XX con la publicación de su obra Estructuras Sintácticas, trabajo basado en su tesis doctoral Estructura Lógica de la Teoría Lingüística.

Lingüista, filósofo y cientista político, Noam Chomsky se ha convertido en un férreo crítico de la política exterior de su país, desde la Guerra de Vietnam hasta las invasiones de Estados Unidos a Afganistán e Irak. Son precisamente sus opiniones las que hacen de este intelectual uno de los humanistas citados con más frecuencia. En su amplio currículum cuenta además con un gran número de publicaciones sobre lingüística, comunicación, política y sociología / **Azkintuwe**

*\* Periodista del Diario Austral de Temuco.*



Información disponible en el sitio ARCHIVO CHILE, Web del Centro Estudios "Miguel Enríquez", CEME: <http://www.archivochile.com>

Si tienes documentación o información relacionada con este tema u otros del sitio, agradecemos la envíes para publicarla. (Documentos, testimonios, discursos, declaraciones, tesis, relatos caídos, información prensa, actividades de organizaciones sociales, fotos, afiches, grabaciones, etc.)

Envía a: [archivochileceme@yahoo.com](mailto:archivochileceme@yahoo.com)

**NOTA:** El portal del CEME es un archivo histórico, social y político básicamente de Chile. No persigue ningún fin de lucro. La versión electrónica de documentos se provee únicamente con fines de información y preferentemente educativo culturales. Cualquier reproducción destinada a otros fines deberá obtener los permisos que correspondan, porque los documentos incluidos en el portal son de propiedad intelectual de sus autores o editores. Los contenidos de cada fuente, son de responsabilidad de sus respectivos autores.